

ساقورده



هژمار (۱۲۷)
کانونا دووی ۲۰۱۰
بها (۵۰۰) دینان



سوپاسی بو وهزارهتا رهوشهنبیری یا
حکومهتا ههریما کوردستانی ژ بو
هاریکاریا وان د چاپکرنا کۆفارا سفوره دا



ئوقان عسمهت محهمهه د بهدهل



پیزان فهرسهت سهفهه

دهنگهه خانی بی روئشیره و راکیاندن



خودانک نیمتیاژک
فاضل عمر صالح

سهه نقیسکار
سهلام بالایی

balayi-selam@yahoo.com
تیهه فونا سهه نقیسکاری: ۳۱۰۴۰۳۰
موبایل: ۴۵۹۴۶۲

سکر تیرا نقیسینک
پهروین عبدالعزیز
perween79@yahoo.com

پیداچوونا زمانک
مهسهود خالد گولی

ریشه بهرک هونههک
محمد ملا حمده
mehemed_sersink@yahoo.com

نیگار کیش
ئه حمده بیرى
ehmedbiri@yahoo.com

تیهه فونا ریشه بهه رین: ۷۲۴-۱۹۲

سفوره ل سهه تورا نینتهه رینک
www.eduhok.net/sivore

sivore@eduhok.net
sivore_duhok@yahoo.com



بهه لاکهه رین نیگانه
نقیسینگهه نزار
تعلنت بازیرهه نیا دههه ک
موبایل: ۴۵۰۹۰۳۵

nezar_doski@yahoo.com



گۆتتین مەزنان

مەسعود گولسى

* گۆتتین مەزنان چنە؟

گۆتتین مەزنان، ئاخفتنەكا كورت و ئاقدارە، كو ئاماژى دكەتە چىرۆكەكى يان ئاخفتنەكى كو پرى سەربۆر بت. د ھەمى زمانىن دىيائى دا گۆتتین مەزنان مشەنە و گەلەك ژ وان گۆتتەن د ھەمى زمانان دا ۋەكى ئىكەن. و ھندى ميژووا شارستانىەتا مللەتەكى دريژتر بت، دى مروؤ پتر رويدانان ژى تيدا بينت و بيگومان دى گەلەك گۆتتین مەزنان ژى د ئاؤ وان دا ھەبن.

* سەروكانيا گۆتتین مەزنان:

سەبارەت پەيدابوون و بەربەلاقبوونا پەندا و گۆتتین مەزنان ھىچ پيژانىنەك لىبەر دەست نىنە. لى ب رەنگەكى گشتى ئەم دشىن فان ژيدەران ب سەروكانيا گۆتتین مەزنان بژمييرين: (پەرتووكين پيرؤزين ۋەكى (تەورات، ئنجيل و قورئان)ى - نقيسارين كەفئارين سومەرييان - ھندەك ژ گۆتتەن ئەنجامى سەربۆرين ژيانا مروؤفينە - ھندەك ئاخفتنەكە سانين ئاقدارين ميژوويى نە - ھندەك ئەنجامى چىرۆكەكىنە - جوړەكى دى يى گۆتتین مەزنان ژى ژ پارچە ھۆزانەكا ئاقدار ھاتىە ۋەرگرتن).

* مفايى گۆتتین مەزنان چنە؟

زانايين ميژووى و جفاكاناسيى دەمى فەكۆلينى لدؤر سنج و ئەخلاقى پيشينيان دكەن، مفاي ژ گۆتتین مەزنان ۋەردگرن. و ديسان ھەگەر كەسەك گۆتتین مەزنان بزانن، گۆتن، ئاخفتن و نقيسين بوؤى ب ساناهيتەرە؛ چونكى ئەف رستە د كورت و جوانن و جھى خوہ د دلى مروؤفى دا دكەن. و ئاخفتنەكە دريژ و پريژيى كورت دكەن و ھەگەر ل ۋەختى خوہ بەينە بكار ئينان، گەلەك كارتىكەرن.



پيلاڦه و شه بڦه

سيناريو : هدى مشال

وهرگيران : موسدهق توتقى

مهيموينك د نيڤا گيانهواران دا راوستياى بوو و شانازى ب هندى دبر كو تنى وى پيلاڤا كريبه پى خو. نهڤ پيلاڤه دى پين من ژ ستريان و گهرماتيا عهردى پاريزيت و ناهيليت كهلم و تاكين بچويكىن داران بچنه د پيپين من را و بريندار بكن.

گشت گيانه وهر، مانه چهيرى و ب سهرسورمانڤه بهرى خو ددانه پيلاڤا مهيموينكى و ههر نيكي د دلى خو دا هيشى دخواست وهكى وى پيلاڤهك ههبيت، بهلى دى چاوان ب دهست خوڤه نين؟ فى مهيموينكى نهڤ پيلاڤه ژ كيڤه نينايه؟ ههر نيكي ل نك خو نهڤ پرسياره دكر... زهرافى سهرى خو ل سهر ههموو گيانه وهران را بلندتر كر و ب خورتى پرسيار ژ مهيموينكى كر:

- ته نهڤ پيلاڤه ژ كيڤه نينايه؟

- من گهلهك بزاف كرن و چهرمين بهلاڤه بين گيانه وهران ل دارستانى كومكرن و من كه تيره ژ داران فهكر و پيلاڤه پى چيكر.

- نهري تو دكارى پيلاڤين وهكى يا خو بو مه زى چيكهى؟

- نه عهڤال.. نه گهر من بو ههوه زى پيلاڤ چيكرن، دى چ من ژ ههوه جودا كهت؟ نهز بو كهسى چيناكهم، دا ههردهم ههمى ب چافين چهيرى بهرى خو بدنه من.

- نه عامى زى ب نازكى و نازين خوڤه خو نيزيك كر و گوتى:

- پين من گهلهك د نازكن، خو ل بهر گهرماتيا فى عهردى ناگرن، نهز هيشى دكهم پيلاڤهكى بو من زى چيكهى دا من ژ مهترسيين ريكي بپاريزيت و بشيم ب ريكو پيكي و بلهز بريڤه بچم.



مهيموينكى پى كره كهنى و گۆت:

- كهس ل قى دارستانى نه شيت پيلافا چيكت؛ ژ بهركو ب تنى من دهست يين ههين، و ب تنى نهز دزانم پيلاقان چيكت، بهلى نهز بو كهسى چيناكهم.

- تو چهندا د سهر پين خو دا چووى.

هه موو گيانه وهر كو مبوون، نيشانين تورهبوونى د ناف چاقين وان را ديار بوون.

- دقيت نيكي نيشا مهيموينكى بدهين چ جاران ژ بير نهكته.

- نهو گهلهك ب خو دخوريت، خو ژ مه زيدهتر دبينيت، نهفه زى ب تنى ژ بهر هندى يه كو نهو دشيت كارهكى بكته يى نهم نهشيين.

نه عامى هزرين خو كرن و گۆت:

- نهرى هوين چ دبيژن پهريين ل فيري و وي راهه به لافه بووين خرفه كهينه سهريك و شهبقيين جوان زى چيكتهين داكو سهريين مه ژ گهرما هافينى و بارانا زفستانى بپاريژن.

هه موو گيانه وهران (ب تايهت زهراهى كو گهلهك نازار ژ گهرما هافينى و بارانا زفستانى ديتبوون) نهف هزره پهسهند كر.

و هه موو ل دارستانى به لافه بوون، ههر پهركى ل درمكى ديتى هه لگرت و نينا وى جهى و هه موويان ب سه رپه رشتيا نه عامى دهست ب چيكرنا شهبقان كر.

دگهل دهسيكا روژين بهراهي يين زفستانى هه رگيانه وهركى شهبقهك ل سهري بوو.

و هه موو بيكفه بهرهف مهيموينكى چوون يا كو مايه عه جيگرتي دهمى نهف ديمهنى جوانى گيانه وهران ديتى كو ههر نيكي شهبقهكى ل سهري.

- نهفه كى بو هه وه چيكرينه؟

- نهفه من ب هاريكاريا هه موو هه فالان يين چيكرين.

- شهبقه گهلهكى ب مفايه، دى سهري مه ژ گهرما هافينى و بارانا زفستانى بپاريژيت.

- كى دبيژيت دى باران هيت.

هيدي هيدي نهوران خو دا نيك و بارانه كا خورت بارى و مهيموينكى سار بوو و لهشى وى تهر بوو.

- چ روژدكا نه خوشه، تنى نهزا ل بهر بارانى تهر بوويم و يين دى هه موويان شهبقيه يين ل سهري و وان ژ بارانى دپاريژن.

ب شهرم فه خو نيزيكي نه عامى كر و گۆتى:

- نهى نه عاما جوان، تو دشىي بو من زى شهبقهكى چيكته؟

- ما ته بو مه پيلافا چيكرن؟

- ب راستى نهزا خهلهت بووم، ژ نوى من زانى ههر نيكي رولى خو يى هه، ههر نيك كاردى دزانيت يى دى نه شيت وى كارى بكته و د نهجام دا ههر نيك ته مامكهري يى ديه و نهم هه موو بيكفه د جوانين.

- ناها دقيت تو بو مه هه ميان پيلاقان چيكته، نهز زى دى بو ته شهبقهكى جوان چيكتهم.

ژ هنگى وهره گشت گيانه وهر ب هه فرا به خته وهر و شادمان دزين و هه موويان زى پيلافا ل پيى و شهبقه يى ل سهري.



کوردستانا مه

جگه رسۆز پیندرۆیی

چقاس قه شهنگه
یا شوخ و شهنگه
ب ناقودهنگه
کوردستانا مه
* * *

هه ژیبه و رنده
یا سه ریلنده
ب شار و گونده
کوردستانا مه
* * *

دل و جه گهره
زیر و گه وهه ره
ژیان په روهره
کوردستانا مه
* * *

ب قه در و ریزه
قه ژهن و هیزه
مللهت پاریزه
کوردستانا مه
* * *

بی حه دد و راده
مه دل پی شاده
نیرو نازاده
کوردستانا مه
* * *

دوژمنی هیره
نهم ناده پین ژیره
ناخا وی زیره
کوردستانا مه
* * *

زۆرا ناقداره
خوشتترین واره
ل دنی دیاره
کوردستانا مه



ئەزمانى ددانا كراندى

وهرگيران ژانگليزى: عزهت يوسف

ئىسىم: ليوناردو داڤنشى

جارەكى سنىلەكى رەۋشەكى خراب ھەبوو، ئەو ژى گەلەكى پىرېژ بوو.
رۇژەكى ددانان ئاخىنك رايىلان و گۆتن: ئەفە چ ئەزمانە ئەقى ھەي؟! .. راوہستيانا وى قەت نىنە و
ناقەبىت!

ئەزمانى ب مەزنى فە گۆت: ئەفە نە كارى ھەۋىيە و مایى ھەۋە د من ناچىت! ھوین خزمەتكارن و
كار و ئەركى ھەۋە ئەۋە ئەز چ پاقىژمە بەر ھەۋە ھوین ھویر بکەن و بجوین. چ وەكھەقى د ناقەبرا
مە دا نىنن و ئەز رى نادەمە ھەۋە مایى خۆ د كارى من دا بکەن.

ۋەسا سنىلەى بەردەۋامى دا ئاخفتنى .. ئاخفتنا بى رامن و بى ھەلکەفت و بى مفا. ھەرودكى ۋەسا يا
دىار كو بو ئەزمانى ژى يا خۆش بوو كو رۇژانە فېرى چەند پەيۋەكېن نوى دبوو.
ھەتا رۇژەكى كوركى سنىلە ب ئەزمانى خۆ درەۋەكا مەزن كرى. ئىنا ددانان ئەف رەفتارا كرىت فەبويل
نەكرن و ھەميا پىكفە ئەزمان كراند.

ئەزمان خوينەلۇ و سۆر بوو، ھەرۋەسا رويىن كوركى پەشىمان ژى ژ شەرما دا سۆر ۋەرگەريان.
ژ وى رۇژى پىفە، ئەزمانى ھىياريا خۆ ۋەردگرت و بەرى پەيۋىنى ھزرا خۆ باش دكر.





رامانا ناڤا

نا: مهسعود خالد گولي



بريتانيا



به لڙيڪ



به برازيل

- ١) باربادوس (Barbados): مرؤقڻين ريهدريڙ
- ٢) باهاما (Bahamas): دهر يايا مهياڻ (دهر يايا نه گوير)
- ٣) به حرين (Bahrain): دو دهر يا؛ چونڪي يا ڪهتيه د ناڻهرا
دو ڪهندافان دا (نِيڪَ زِي ڪهندافِي فارسه و يِي دِي
زِي درگهيه بُو وان ناڻقِن زِي دهيِيِن وهرزِي بهاري ل
فِي گزيرتِي ديار دبت).
- ٤) بهرازيل (Brazil): داري رنگ سُوَر
- ٥) به لڙيڪ (Belgium): وهلاتِي هُوَزا (به لڙيه) نانڪو:
(سبي - گهش)، وهلاتِي روي سڀيا
- ٦) بهنگلادش (Bangladesh): وهلاتِي ملهتِي ڪو ب بهنگالي
دناخفن
- ٧) بريتانيا (Britain): رنگبوي، رنگين ڪري
- ٨) بليز (Belize): دزين دهر يايي - ناڻا شيلي ﴿ناڻي وِي يِي
بهري (هندوراسا بريتاني) بوو﴾
- ٩) بوتان (Bhutan): وهلاتِي نه زدهايران (مه بهست زِي نهو بايِيِن
ب هيِزن يِيِن ز هيماليا دهين)
- ١٠) بورڪينا فاسو (Burkina Faso): وهلاتِي قهنجيڪاران، وهلاتِي
وان مرؤقڻين ڪو خرابيِي قه بوول ناڪهن
- ١١) بورما (Burma): ههمان پهيقا بنيات سانسڪريتي يا
(Brahmadesh)، اته: وهلاتِي خودافه ندي بهرهما
- ١٢) بولغاريا (Bulgaria): وهلاتِي ڪلهپاريِزا، وهلاتِي ملهتِي
بولغار (بولغار: ڪله، ڪه سين ڪو ڪلهي دپاريِزن)
- ١٣) بوليفيا (Bolivia): ز ناڻي رزگار ڪمر و نيڪه مين سهروڪ
ڪوماري فِي وهلاتِي هاتيه وهرگرتن ڪو (سيمون بوليفار)
بوو و پهيقا (بوليفار) نانڪو (ناشي ڪو ب ناڻا
رويباري ڪار دڪمت).





سى ۋە لاتان



پورتو رىكو

۱۴) پاپوا گىنېيا نوى (Papua New Guinea): پىرچ خەلەك، نەمۇ كەسىن

كو مويىن سەرى وان خەلەك بت

۱۵) پاراگوۋاى (Paraguay): رويبارى خوەدى تانچ، سەرۋىكى رويباران

۱۶) پاكىستان (Pakistan): د راما نا بەر بە لاڧ دا نانكو ۋە لاتى مرۇقىن

پاك (پاقز)، ئى يا دروستتر ۋە لاتى مللەتتىن كۆل دەڧەرئىن

(پ: پەنجاب)، (ا: افغانىيە)، (ك: كەشمىر)، (i: iran)، (س: سەند)،

(ت: تەخارستان)، (ا: افغانستان) ۋ (ن: بلوچستان) دژىن.

۱۷) پاناما (Panama): جەننى كو گەلەك ماسى ئى ھەين

۱۸) پورتو رىكو (Puerto Rico): بەندەرا زەنگىن

۱۹) پورتوگال (Portugal): بەندەرا (غال)، (غال: گاللىك) ناقى مللەتمەكى

يە كۆل باكورى رويبارى (دورو) دژىيان.

۲۰) پولونىا (Poland): نەردىن نەكىلاى، زەڧىن ئاشكرايىن چاندنى -

ۋە لاتى مللەتنى (پولون).

۲۱) پولى نىسىا (French Polynesia): گەلەك گزىرتە

۲۲) پىرو (Peru): رويبار

۲۳) تاجىكىستان (Tajikistan): ۋە لاتى تاجىكا، ۋە لاتى مرۇقىن سەربەست،

(تاجىك) نانكو (مرۇقىن سەربەست).

۲۴) تانزانىا (Tanzania): گزىرتا فرە

۲۵) تايلىند (Thailand): ۋە لاتى مرۇقىن سەربەست

۲۶) تايوان (Taiwan): كەنداقى ۋەكى دەردەچكا (مەبەست زى زەڧىن

برنجىنە كو ۋەكى دەرچكان ئىك يى د سەرى يى دى دا ۋ

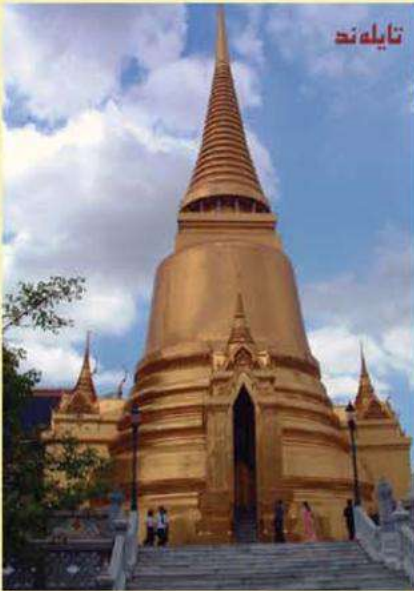
يى ل بەتەنا چىاى).

۲۷) ترىنيداد (Trinidad): سىكانىن پىرۇز (مەبەست زى (باب، كور ۋ

گىيانى پىرۇزە د نايىنى مەسىحى دا)

۲۸) توركەمەنستان (Turkmenistan): ۋە لاتى توركەمەنا، ۋە لاتى مرۇقىن ب

ھىز ۋ شىان، (تركەمەن: ب ھىز ۋ شىان).

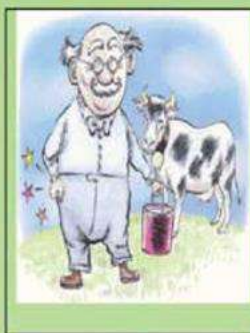

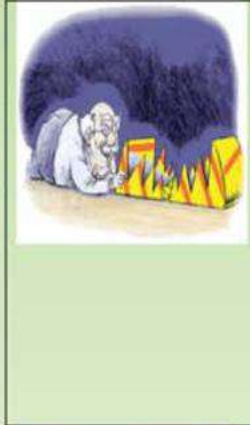





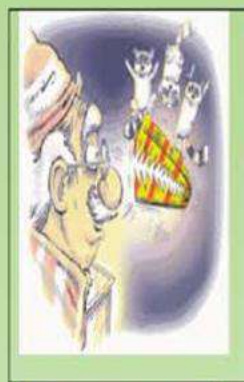
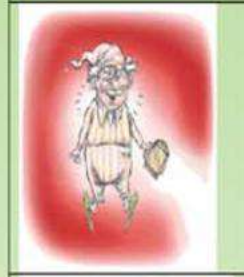

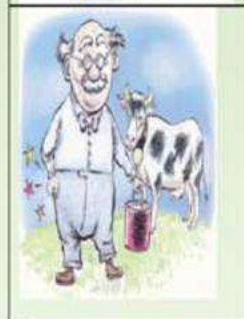

تايلىند



توركەمەنستان



	<p>He returned home tired, but somehow the very thought of trapping those silly raccoons sparked fresh new energy into his weary old bones and: Holding his back, he milked those cows</p>
	<p>Yawning, he planted that wheat! Dragging his feet, he repaired those fences!</p>
	<p>Finally, finishing his tasks by nightfall, he tiptoed to the attic and set the trap. He was surprised to find the raccoons missing but sensed they'd probably return. Especially these raccoons. Nevertheless, George was too tired to figure it out and returned to his bedroom, flopping on his big beautiful bed.</p>
	<p>Blink . . . Blunk . . . Blink . . . Blunk . . . fell his eye's, closing with a "snorrrrr . . . re, snorrrrr . . . What a night for sleeping. The crickets creaked and the frogs croaked</p>
	<p>But sure enough, through the silence of the night cracked: <i>Rattic in your attic</i> <i>Rattic in your attic</i> <i>Rick- rack, rickey, rick-rack.</i></p>
	<p>George bolted up the stairs to the attic, confident to find the raccoons neatly bound in his trap.</p>

	<p>However, entering the attic, he kicked the nearest wall! Those raccoons had flattened his trap into a trampoline . . . and were singing, bouncing like rubber balls . . . all over the attic</p>
	<p>First his big toe throbbbed, then his ears steamed, then he took a deep breath and screamed, "BE QUIET!"</p>
	<p>Quickly milking the cows, planting the wheat and fixing more fences, George finished his everyday jobs just before night fall.</p>
	<p>"Ow!" complained George holding his aching back. Nevertheless, anxious to get rid of those rude raccoons, he tiptoed quietly to the attic. The attic was in such a mess></p>
	<p>The cows weren't milked, the wheat wasn't cut and the fences weren't fixed that day because George was finally asleep, floating dreams into the morning sunshine back in his big beautiful bed.</p>



RATTIC IN THE ATTIC!

Story: John Rickey - Illustrating: Ian Marsden

	<p>Milking cows all morning, Farmer George held his aching back.</p>		<p>... What amazement!</p>
	<p>Planting wheat all afternoon, Farmer George yawned. Repairing fences all evening, Farmer George dragged himself to his bedroom.</p>		<p>Three raccoons, sitting on a board, crossed their legs singing a silly song: <i>Rattic in your attic Rattic in your attic Rick - rack, rick- rack.</i></p>
	<p>"I'm so tired," he sighed. ... fell his eyes, finally closing with a "snorrrrr . . . re, snorrrrr . . . re" What a night for sleeping! The crickets creaked and the frogs croaked while George floated dreams into the rich black night.</p>		<p>This was more than George could take! First he turned red, then he turned blue, then turning purple, he exploded screaming, "Be quiet!"</p>
	<p>But before another dream could take flight, a burst of noise from the attic crushed the settling darkness: <i>Rattic in your attic Rattic in your attic</i> Covering his ears, George wondered what was making all the attic in the attic.</p>		<p>But the raccoons, without as much as a cry, just looked to the left, then looked to the right, and sang with might: <i>Rattic in your attic Rattic in your attic Rick -rick, rick- rack</i></p>
	<p>He stomp up his creaky old stairs, flew open the attic door, then . . .</p>		<p>George stomped down the stairs, returning to bed. He tossed and turned all night listening to that silly song and when morning arrived, George couldn't believe those raccoons were still singing. Angry and frustrated, he threw an old boot at the attic yelling, "Don't you varmints ever sleep</p>
			<p>Eager to rid himself of impolite raccoons, George rushed into town and bought the best raccoon trap.</p>



كەڭ قالى رەنگىن

چىرۆك / دېمەن جەمىل

كاروانى وىنى چىيايەكى بلند كىشا و ب رەخ قە رويبارمكى جوان دھاتە خوار دگەل داروبارىن كەسك،
ھەر ديسان وىنى ھەتافەكا دىم گرنژىن كىشا و ل پشت وى ئەسمانەكى شىن بوو.
لى ھزر كر تىتەكى زى كىمە، لەورا وىنى ھندەك زارۆكان كىشا و ل ناف وى دارستانا جوان يارى
دكرن.. ئەو ب قى چەندى گەلەكى دلشاد بوو.
پشتى ھىنگى وىنى فان زارۆكان زى بر و ل شوينا وان وىنى ھندەك چويچكىن جوان دناف قەفەسەكى
دا د زىندانكرى بوون كىشا و گۆت ئەفە نوكة گەلەك جوانترە. و كەڭ قالى خۇ ھىلا و دەر كەفت.
چويچكەكى گۆت: ناخ بو تە كاروان، دلى تە چەندى رەقە!
ئىكا دى گۆت: تو زارۆكەكى خرابى و تە دقەيت زىانى بگەھىنيە مە!
و ھندەكىن دى گۆتن: نوكة ئەم نەشىين ب نازادى بژىن.
(كاژىن) خويشكا وى گوھ ل دەنگى بالندان بوو.. ھاتە د ژورقە، دىت براىى وى (كاروانى) ئەو
چويچكىن جوان يىن زىندان كرىن، رابوو ئەو قەفەس زىبر و دووبارە وىنى وان كىشا كو ل
دورماندورى دارەكى دزقېرىن.. پاشى وىنى زارۆكەكا جونا خودانا دو چاقىن شىن و پرچەكا زەر كىشا
كو دگەل وان يارى دكرن، و لدويقرا ئەو زارۆكا جوان رابوو چوو ھندەك گەنەم بو چويچكان ئىنا و
بوونە ھەڭ قالىن ئىك.....



كەنيا ۋەلات ناۋازە

كەمال ياسىن رېكانى

ۋارگەھى مە نەقرازە
كەنيا ۋەلات ناۋازە

× × ×

خودان چىمەن ۋە رەزىن
بەرەق ئىنى دى بەزىن

× × ×

ئىنا گوندا پر خۇشە
بىرىقان پەزى بدۇشە

× × ×

مىللەت خودان سەربۇرى
نەيار زقرىن سەرشورى

× × ×

زوى ۋندا بوو عەقرى رەش
ۋارى مەيە ستىرا گەش

× × ×

ۋەلات گەلەك ھىزايە
مە قوربانى بۇ دايە



فرفرۆك

دەيان جەمىل



زارۇككىن خۇشتقى:

ئىك ز وان يارىين كو زور دناف زارۇكان دا
دەيتە ئەنجام دان، ئەو زى يارىيا دوستكرنا
فرفرۆكايە. ئەف فرفرۆكە ب كاغەزىن سادە
يان يىن رەنگاوردەنگ دەيتە دوست كرن..
ھندەك ب فۇرمى ھەيقى و ھندەك زى ب
فۇرمى خاچى.. پاشى ئەوى فرفرۆكى ز نىقى
فە ب دارمكى زراف يان تىلەكا زراف فەدكەن و
دكەنە غار و فرفرۆك زى دزفريت.



فرفرۆك ب شىوەكى دى زى دەيتە دوست
كرن، ئەو زى شويىنا كاغەزى تەنەكە دەيتە
بكارىنان.. سەرەتا مقەوايەكا ستوير ب
فۇرمى شىرى يا ھەر گيانەوەرەكى دى دەيتە
بىرىن.. و لدويقرا تىلەكا بادايى دىنين و
پرتەكا بچويكا تشتەكى لوولەيى(وەكى پرتەكا
قەلەم جافى) تى ددانن و پاشى كۈنەكى د نىقا
وى مقەوايى فەدكەن و وى زى د تىلىن ددانن..
دويقرا دەستى خۇ بەر ب زور دگرن و وى
پرتا لوولەيى بەر ب سەرىقە پال ددەت ھەتا
مقەوا زى دپەشيتە ز دەرۋە و ھوسا دى بىنين
ئەو شىر(يان ھەر ويىنەيەكى مە بقىت) بەر ب
ئەسمانى فە بلند دببىت و زارۇك زى ل پەپرا
دكەنە غار.



فەرھەنگا ب ھۆزان قە

(عەرەبی - کوردی)

رەھەزان ئیسماعیل گەرەگۆھس

(عَنْب) تریه

(صُوف) ھریه

(شوكه) ستریه

(ذیل) کوریه

* * *

(لوز) باھیشه

(عَصَا) چویشه

(نصف) نیشه

(أین) کیشه؟

* * *

(سَریر) ته خته

(نصیب) به خته

(صَعْب) سه خته

(زَمَن) وه خته

* * *

(تین) ھزیره

(خَلیب) شیره

(شایب) پیره

(بَعید) دویره





سیناریو: عبداللە رەنوف وێنە: جیھان بەدراوی وەرگێران: دۆ



سەرەرای کۆ ترومبیل یێن بلەز دجن،
لێ دێ شەنسی خۆ جەر بێنیت و دەرباز بیت و ج
بێ نەفیت دێ گیانی خۆ
ئێخیتە دەترسین دا



ئەو زەلامی هە چەند یێ ژارە،
ئەو وەکی منە ب هەمی تستانقە، و دقیت
وەکی من ژ شەقامی دەرباز بیت، بەلێ
ترومبیل یێن بلەز دجن و ج دەرفەتا
نادەنن!... مخابن!



ئەز دەسان هەست دکەم کۆ ئەو ئەزم
ترومبیلە بلەز لیدای؛ چونکی ئەو وەکی من
بوو ب هەمی تستانقە، ئانکو وەکی دبیزن
دانەپەک بوو ژ من!
نیهین نیهین نیهین



ژاری! ترومبیلەکی
بلەز لیدای
ئیک ژ هەوە داخوازا هەوارەتێن
بکەت بەری فەقیری بمریت



خۆزی تە قوربانیی رویدانی
دیتب! وەکی من بوو ب هەمی
تستانقە... خۆ تە دگۆت ئەو
ئەزم، ژبەر هندی ئەز ل سەر
خۆ دکەمە گری!
چەوان تو مری پە و تو نوکە یێ
ساختی ب رێقە دچی و د ناخفی؟!
رویدانه‌کا دلتەزین بۆ من چێوو و
ئەز بوومە قوربانیی وی رویدانی، و
ئەز یێ ل سەر خۆ دکەمە گری.
نیهین نیهین نیهین



چ نهین ل پشت فی
گری تە دایه؟



بەسە نەكە گری. مالا تە تە زارۆك
ژی ترساندن. و ژبیر نەكە مرن ل
سەر مه هەمیا حەقە

نە ب تئى نەز
ل سەر خۆ دكەمه گری، بەلكو نەز
ل سەر وان پاران ژى دكەمه گری
بیین بشتى مرنا خۆ د بانكى دا
لدویف خۆ دەهیلەم



ج..ج..ج..ج..ج..ج
پارین د بانكى دا!



پیدقیه دەمى نەز مرم، تو وان پارا
ژ بانكى بیینه دەرى و بکەبه د
سندۆقهكى دا و دگەل من
فەشیری! چونكى نەز نەشیم
دویری وان بم، ج ساخ بم و ج
مرى..!

هاااااا!؟



مەرەما من نەو پارین من ب خواها
نەنیا خۆ و ب ئابوویریكرنا خۆ د
مەزاختنى دا كۆم كرىن

مەرەما تە ب چوریکیا خۆ..
بىن بەخت.. نەم وەك
خوازخوازۆكا دژین و تە
پارین د بانكان دا هەین!؟

هەقزینا خە لۆس كەتە د هزیرین كویر دا



گوهرى خۆ بدى خەلۆ..
دانانا پاران د سندۆقهكى دا و فەشارتتا وان
دگەل تە هزرەگا نە پا د جەپى خۆ دایە، ما ژ
بیرا تە جوو پسمانى تە جەلۆ دى دگەل مه
بیت دەمى تە فەدشیرن؟ ج بى نەفیت دى
پرسىار كەت، نەو ج تشتن
د وى سندۆهنى دا

ناخفتنن تە د جەپى خۆ
دانە.. پا چارە جیە؟



پیدقى بوو من بابەتنى
پارین د بانكى دا بۆ نەگۆتیا. ج بى نەفیت
نوکه نەو یا پلانا ددانیت من بكوژیت یان
ژەهرى بکەتە د خوارنا من دا. پیدقیه
نەز بىن هشیار بم و ج خوارنا نەخۆم
هەتا كو مەردۆ بەرى من
تام نەكەتتى..!

هم هم هم



ئافەرىن خۆشتقىا من..
ئاها نوکه نەز دشییم بیژم هەكە نەز مرم ژى،
دى ب كەیف و بیهنفرى و بشتراستى مرم..!

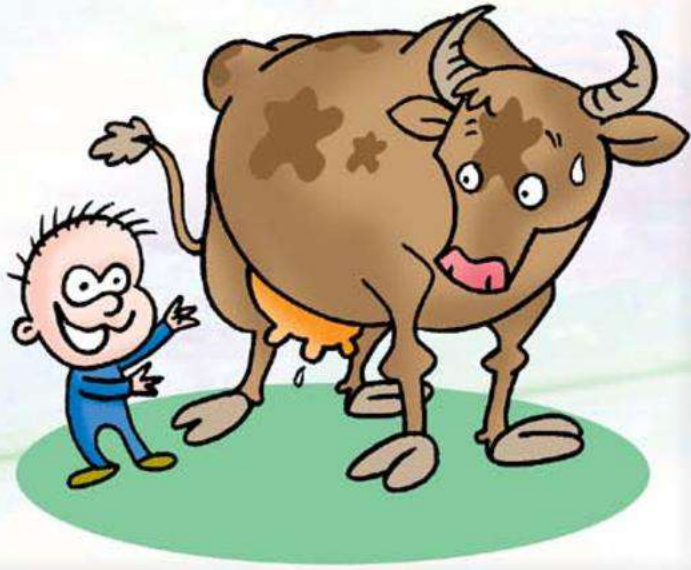


چارە.. گوهرى خۆ بدى
دى داخوازى ژ بانكى كەین چەكەكى
باوهرپیکر ب هەمى تشتن تە هەین ب
نافى تە دەربىخیت و دى كەپنە د
كارتۆنكەكى دا و دى دانینە ب روخ
تەفە.. ها؟ تە ج گۆت؟

پیکه نین



نیکی گۆت: تو دزانی
چ جوداهی دناقبه را
شیری و ماستی دا
ههیه؟
یین دووی گۆت: کا
راوهسته دا پرسیارا
چیلن بکه م.



کیکی



نیکی چوو دهق فرۆشیاری
بالندا و گۆتی: ته
دوهی بلبه کی پی
شکهستی یی فرۆتیه
من؟
وی ژی گۆتی: من بلب
یین دایه ته دا سترانا
بیژیت نه دا سه مایی
بکه ت!!

روپهل سه لام



پیکه نین



نیکی گۆته هه قالی
خۆ: بوچی نهم روژناما
دکهینه د سه لاجی دا؟
هه قالی وی گۆت: دا
هه می گاقا دهنگوباس
د نوی بن!!

مههاباد محمد

نیکی گۆته هه قالی
خۆ: بوچی دهنگی
رادیویا ته دهیت و
دچیت؟ وی گۆتی:
چونکی من ب (قست)
یا کری.

تیرۆژ



باخچى مە

قەگىر كورەماركى

گشا گشا دەنگى مېشا
ناشا گولا ژى كېشا

نەوۋ رەوشا مالا مە
جەنى بېنقشەدانا مە

چ جار گولا ژى ناكەين
گېشى دى ژ ناق راکەين

دى ناقدەين و خەملىنەين
ھەر گولا تېدا چىنەين

باخچى مە يى جوانە
تېژى گول و رىجانە

كولىكەين رەنگاۋ رەنگەن
پىر دنازك و قەشەنگەن

گىيا و داروبارن
بېھنەين خۇش ژى دىبارن

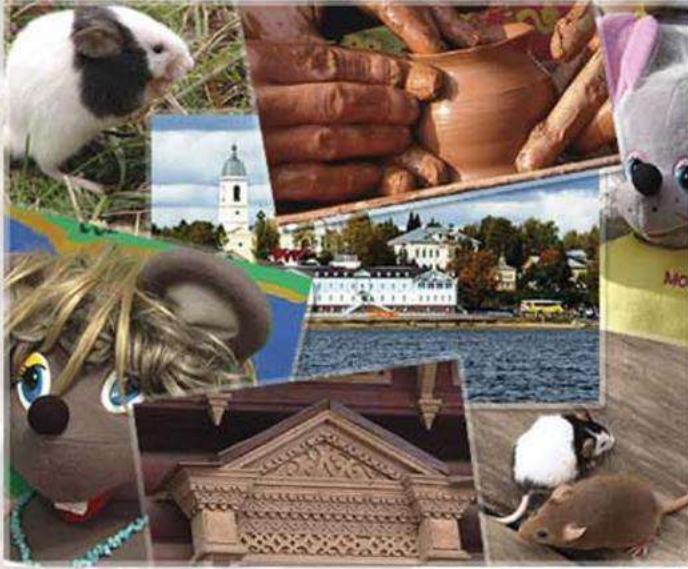
فرفرا پەلاتىنكا
دادا گول و كولىكە



مشكى ل مۇزەخانە

وەرگىيان ژ عەرەبى: چىيىسى

ن: فىكتورىيا زارا توفسكايا / روسىيا



خەلكى باژىركەكى بچووكى روسىيا بىريار دان جىھاننى حىبەتى بىكەن و مۇزەخانەيەكى ل باژىركى خۇ قەكەن، ل مۇزەخانەكا سەير و يىن وەكى وى ل جىھاننى نەى، ئەو ژى مۇزەخانەكا مشكانە.خەلكى باژىركى ھىزا قەكرنا فى مۇزەخاننى ژ نائفى باژىركى (مىشكىن) وەرگرت. مىشكىن ب زمانى روسى ئانكو باژىرى مشكان. ئەقە ژى ژ ئەفسانەكا كەقنا روسى وەرگرتىە كو دىبىژىت: دەمى مىردكى فى وەلاتى د فى دەقەرى را دىبۆرى، يى ماندى بوو و خەوا وى دەھات و ب مەرەما بىھنقەدانەكى ل فى جەھى نقتى، ژ

نشقەكىقە مشكەكى ئەو ژ خەوى راکر، ل بەراھىي گەلەك ژ فى مشكى توره بوو، بەلى دەمى دىتى مارەكى ل نىزىك وى زانى كو مشكى ئەو يى ژ مرنەكا مسۆگەر رزگاركرى، لەوما بىريار دا فى باژىركى ل فى جەھى ب نائفى مشكى ئاڧا كەن.

دبىت ھندەك باوهرىي ب فى ئەفسانەيى بىنن و ھندەكىن دى نە، بەلى مۇزەخانەكا مشكان ل باژىرى (مىشكىن) يا بوويە راستىەك و يا بوويە جەھى گەشت و سەرەدانى بو ھەرگەسەكى بقىت گوھ ل ئاخفتنەكا كەنىيى بيت و بىكەتە كەنى و كەنىيى بىخىتە سەر لىقنىن خەلكەكى دى.

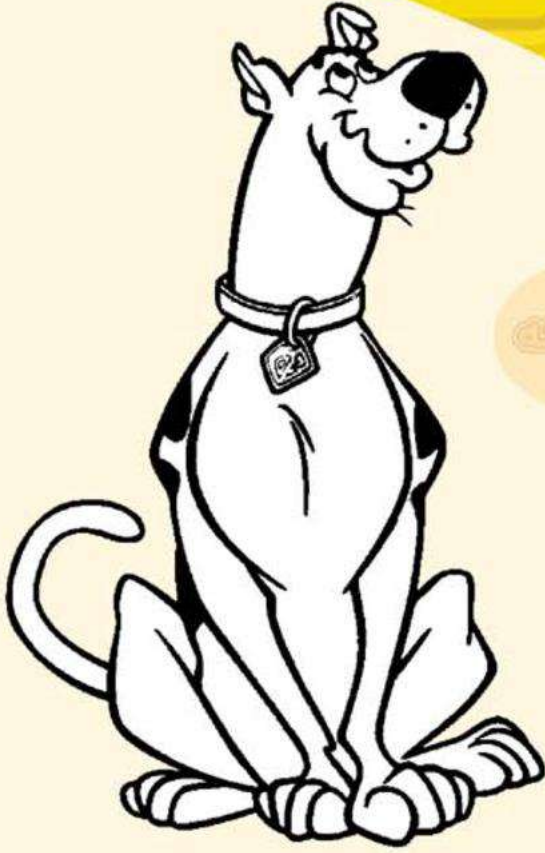
ل وى مۇزەخانەيى چەندىن وىنەيىن ھەمەرەنگىن مشكان، پەرتووك دەربارەى مشكان و يارىيىن مشكان و پەيكەرىن مشكان(يىن كو ژ دارى، تەقنى، پلاستىكى، ھرىي، كاغەزى و كەرەستىن دى ھاتىنە چىكرن) لى ھەنە. فى مۇزەخاننى جەھك گرنگ د ژيانا خەلكى باژىركى دا گرتىە و بوويە مەلبەندى چالاكىيىن وان يىن جفاكى و رەوشەنبىرى و د ھەمان دەم دا بوويە ژىدەرى ژيانا گەلەك ژ وانا.. گەلەك ژ قوتابىيىن وى باژىرى كارى فروشتنا بلىتان و رىنىشادانا خەلكى دكەن. پىرانيا كارمەندىن مۇزەخاننى كچن و چىرۆكىن مشكان و قارەمانىيىن وان و سەير و سەمەرەيىن وان بو گەشتىاران قەدگىرن.

ھەر تىشتەكى پەيوەندى ب مشكان قە ھەبىت، چ وان بخۇ چىكرىت يان ل وەلاتىن دى ب دەست خۇ ئىخستىن، خەلكى باژىرى دكەنە دىارى بو مۇزەخاننى، ھۆنەر مەندىن وارى فلم كارتونان، ئەو يارىيىن وان د دەرھىنانا فلمىن خۇ دا مفا ژى وەرگرتى و ھندەك بىرگەيىن فلمىن خۇ بىشكەشى مۇزەخاننى دكەن. روژانە ئەق مۇزەخانەيە دىارىيىن نوى وەردگىرت و ب پەيكەر و وىنە و دىمەن و ھەر تىشتەكى پەيوەندى ب مشكانقە ھەى دەولە مەندىر لىدھىت و خەلكى باژىرى ل وى ھىقىيىنە مۇزەخانەكا وان ژى، وەك مۇزەخانەيىن ئاڧدارىن جىھاننى ئاڧودەنگى خۇ پەيدا كەت.

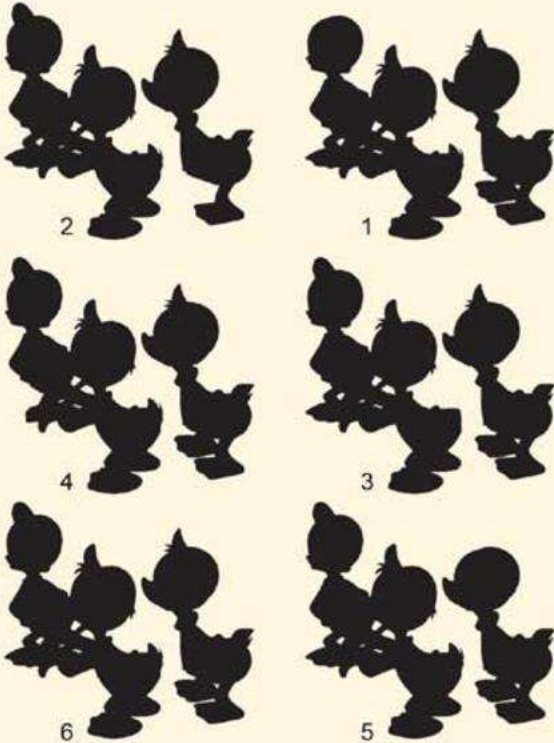


مڑویلیکے + رهنگ بکھ

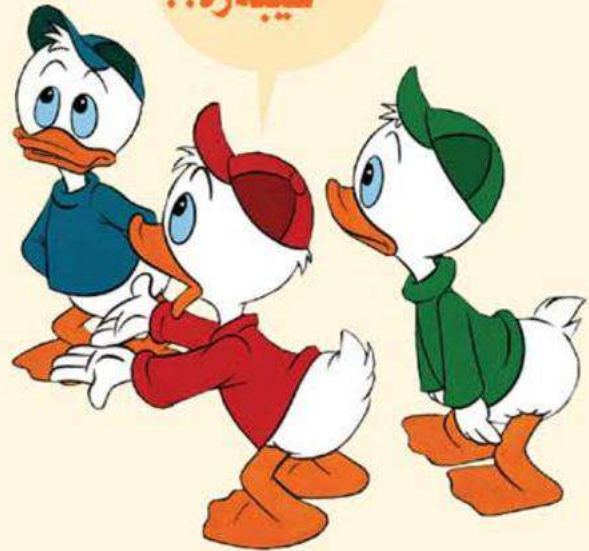
یا لاجھہد ہلری



رهنگ بکھ

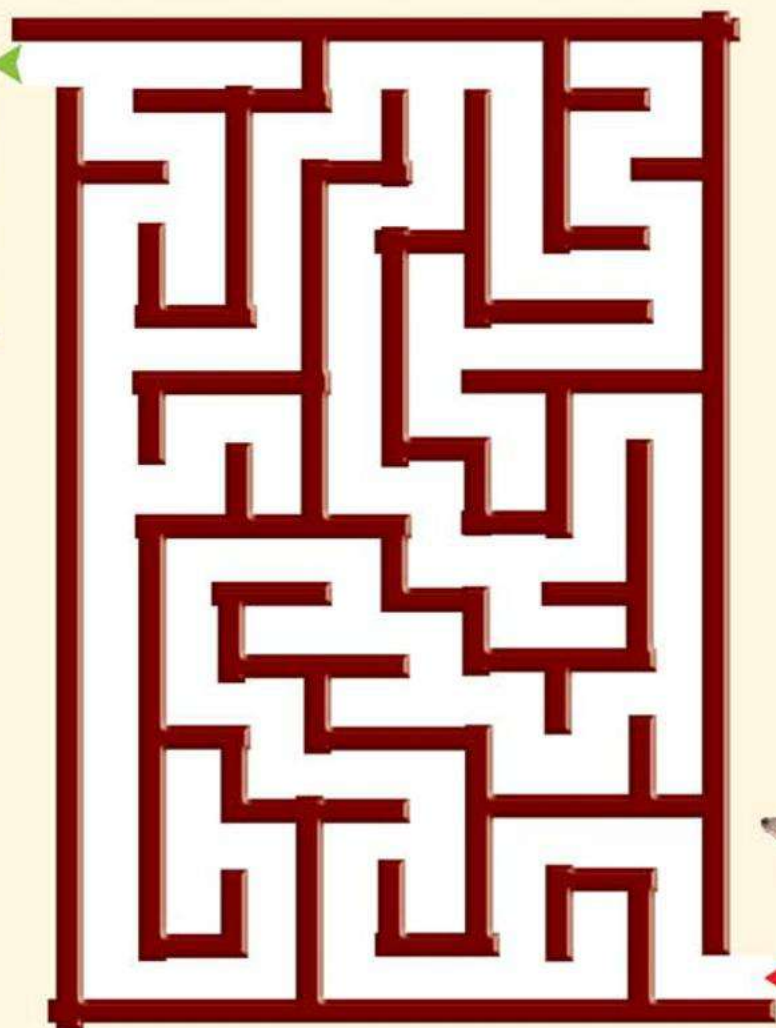


کیشک
سیبہ رہ؟!





شمش جوداهبیان د ناقبره را قان دو
وینه یان دا په پیدای بکه!



Rûvî û leglege

Nîroj Ebdilezîz

Hevalînîyeka gelek bi hêz di navbera rûvî û leglegê da çê bibû. Rojekê ji rojan rûvî viya leglegê gazî kete mala xo û xwarinê bidetê, îna gote leglegê: Hevala mina xoştivî kerem bike mala min dê xwarineka xoş bo te amade kem.

Leglege jî bi mêhvandariyê razî bû, îna roja paştir leglege çû mala rûvî, rûvî jî xwarineka xoş bi destê xo bo çêkiribû û kire binê sênîkeka valîk û gote leglegê kerem bike bixo.

Leglegê hindî dimê xo li binê sênîkê îna û bir, çî neçû di devê wê da, belê rûvî rabû xwarin hemî xwar û gote leglegê bibore heval, pa min çî dî nîne bideme te.

Leglegê got: Çî nîne heval.. Çî qusîrî di xwarina te da nebû.. Bila subahî tu mêhvanê min bî, da ez jî xwarineka xoş bideme te.

Roja paştir rûvî lidûv daxwaza leglegê çû.. Ewê jî şorbeka xoş ya nîskê çêkiribû û kiribû di cerrikî da, ku serê cerrikî gelek yê dirêj û teng bû û gote rûvî xwarina xo bixo heval û şerim neke.

Rûvî li dor cerrikî zivirî ji vî rexî bo rexê dî, lê çî bi dest neket, îna leglegê dest havête cerrikî û dimê xo kire di cerrikî da û xwarina xo hemî xwar, û gote rûvî bibore heval min çî dî nîne bideme te.

Rûvî gelek tore bû.. Wî hizir kir ku dê hind xwarinê xot têra wî heftîyekê biket, belê zivirî mala xo dest ji pîyan dirêjtir û ji wî demî ta noke hevalînî di navbera rûvî û leglegê da nemaye.



Sala nwî

Dirwas remezan Botani

Gelî zarokan hat sala nwî
Bi keyf û xoşî û kenî
* * *

Dê werin destên êkdu bigirîn
Aheng û dîlana bigêrrîn
* * *

Pêşwazîya sala nwî bikeyn
Dilê xo bo hîvyên nwî vekeyn
* * *

Di gel lêdana zenga sala nwî
Sozê bideyn ji dil û giyanî
* * *

Ku xoş keyn rêka paşeroja xo
Ava bikeyn Kurdistanana xo
* * *

Bi xêr bêy sala nwî, bi xêr bêy sala nwî
Bibîye dergehê hîvî û umêdên nwî

2010



بەرىكانە؟



پرسىيارىن قى ھژمارى:

- (۱) ئوكسىجين ل سەرى چىيى پترە يان لىقا دەريايى؟
 - (۲) رەنگى خروكىن سىي يىن خويىن چەوايە؟
- سۆرن - سىپىنە - بى رەنگن

بەرسقا پرسىيارىن ھژمارا بۆرى:

- بەرسقا پرسىيارا ئىكى: كوردستانا رۆژھلات (كوردستانا ئىرانى)
بەرسقا پرسىيارا دووى: دو تەخان (تويژ - بن تويژ)

پشتى گەلەك زارۇكان بەرسقا پرسىيارىن مە داين و بەرسقىن دروست
ھاتىنە ھەلبىزارتن، و پشتى پشكى، خەلات بۇ فان زارۇكان دەرکەفتن:

(۱) سىزار مەسعود خالد

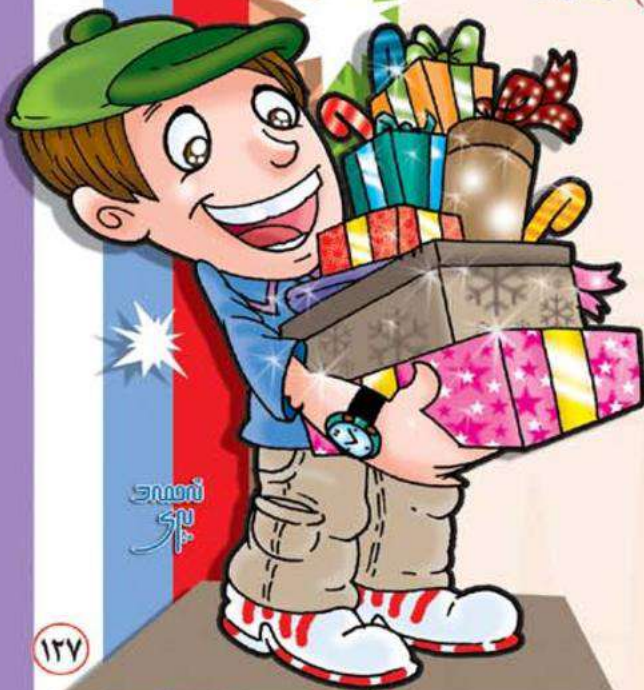
(۲) سىروان سىپان

(۳) رەوان سەئىد تاهر

نەم پىرۇزباھيا فان ھەفان دكەين و ھىقىە پشتى دەرکەفتنا كۆفارى،
سەرەدانا بارەگايى كۆفارا سقۇرە ل «تاخى رەزا، جادا شەھىدىن ئىكى
شواتى - ل تەنشت رىقەبەريا بەلافكرنا بەرھەمىن گازى» بکەن دا
خەلاتىن خۇ ۋەربىگرن.

تېيىنى:

داخوازى ژ وان زارۇكان دكەين يىن پشكدارىن د
كۆفارا سقۇرە دا دكەن، ھەر بابەتەكى بەننيرن نافى
خۇين سىقۇلى ل سەر بنقىسن و دگەل دا وىنەيەكى
قرىكەن.. ب تايبەت دەمى ھوين پشكدارىن د
بەرىكانى دا دكەن دا ژ مافى خۇ بى بەھر نەبن..
دگەل سوپاسيان.



بشکوژین سقوره



قین نه حمهد حاجی



به ندهوار سهردار



نورشان ته لعت



روژ محهمهد حمهدی



سازقین نیبراهیم نه حمهد



عهلی محهمهد صالح



ناواز سانپ



به روژ عسمهت محهمهد



دانا عیماد سه لیم



دنشاد شه همی



شیننی کامیران



سازقان نیبراهیم نه حمهد



هنیر نیبراهیم نیسماعیل



محهمهد مدحعت



چنین نیبراهیم نیسماعیل



محهمهد عه بدولته جید



واری سدقی سلیمان



شاننا عیماد سه لیم



مه لئهك خوكر



جودی ستار





Sivore

Hijmar 127
Kanûna Duwê
2010

و: سلام بالایی

سیناریو: احمد محمد

چاندن

